

Vorwort

Das „Usrati Arbeitsbuch für modernes Arabisch, Bd. 1“ orientiert sich – wie das Lehrbuch – an vier Fertigkeiten: Hören, Schreiben, Sprechen und Lesen. Es enthält ein umfangreiches Angebot an Übungsmaterialien.

Zu allen Übungen gibt es Audioaufnahmen, die der Lernende auf CD erhalten kann. Die vielen Schreibübungen im Arbeitsbuch haben das Ziel, die arabischen Schreibregeln zu beherrschen.

Das Arbeitsbuch ist genau auf die Inhalte des Lehrbuchs abgestimmt. Viele Grammatikübungen im Arbeitsbuch verweisen auf die Grammatik-Darstellungen im Lehrbuch. Auch der Wortschatz und die Lesetexte werden im Arbeitsbuch vertieft. Die Übersetzungsübungen aus und in die Muttersprache nehmen im Arbeitsbuch einen großen Platz ein. Sie sind ein praktisches Hilfsmittel um abzusichern, dass Grammatik, Wörter und Wendungen verstanden wurden.

Wir wissen aus Erfahrung, dass neue Wörter und Wendungen eine gewisse Zeit brauchen, bis sie in das Langzeitgedächtnis gewandert sind. Dabei muss das Gehirn nämlich sowohl die Oberflächenstruktur eines Wortes (z.B. Wortkörper, Buchstabenfolge, Aussprache, Betonung, grammatische Form) als auch die Bedeutung für den späteren Gebrauch speichern. Dass dies nicht immer gelingt, wissen wir aus unserem Fremdsprachenunterricht in der Schule. Das Lernen isolierter Einzelwörter ist wenig effektiv, da neue Wörter eine Kontextunterstützung brauchen. Wenn diese fehlt, werden Wörter binnen kurzer Zeit „vergessen“. So bietet unser Arbeitsbuch reichlich Übungen mit Wörtern im Kontext, die so besser im Gedächtnis bleiben als isolierte Einzelwörter.

Im Arbeitsbuch nehmen Übungen zu Ableitungen, Synonymen, Antonymen und Wort-Familien einen großen Platz ein. Zahlreiche Illustrationen und bildlich dargestellte Alltagssituationen im Arbeitsbuch aktivieren den Wortschatz und tragen zum besseren Verständnis der Lesetexte bei. Auch Wortspiele, Rätsel und Kreuzworträtsel dienen dazu, das gelernte Vokabular abzurufen und zu aktivieren. Der „Zusatzstoff“ im Buch mit reichem Lernmaterial eignet sich besonders gut für Teilnehmer, die mit dem Unterrichtsstoff schnell vorwärts kommen und darüber hinaus noch mehr lernen wollen. Außerdem kann dies auch ein Ansporn für die anderen Teilnehmer sein.

Zahlreiche Abbildungen, Kalligraphien mit Erläuterungen, dekorative Motive und Skizzen veranschaulichen den Lernstoff und erwecken das Interesse für die arabische Sprache und die Kultur der Araber.

Für das Korrekturlesen und die Arbeit am Computer danke ich besonders Sabine Buss (München), Nezha El Moukhtari (Marokko), Sherif Negeida (Ägypten), Magdy Fouad (Bochum), Kerstin Koberwitz (München), Anja Könitzer (München), Anne Osman (München), Refat Osman (Bonn), Nina Sondhi (München) und Ingo Heyse vom Max Hueber Verlag.

Nabil Osman

München, August 2005

Lektion 1



A) Hören Sie die CD!

B) Schreiben Sie die deutsche Übersetzung!

Text 1

- ▶ *assalāmu ʿalaykum*
- *ʿalaykum assalām*
- ▶ *ma smuka?*
- *ismī hans*
- ▶ *hal anta almānī?*
- *na^cam anā almānī*
- ▶ *ahlan hans*

Text 2

- ▶ *ma smuhā?*
- *ismuhā fāṭima*
- ▶ *hal hiya almānīyya?*
- ▶ *lā hiya sūrīyya*

Text 3

- ▶ *ma smuhu?*
- *ismuhu sāmī*
- ▶ *hal huwa mu^callim?*
- *lā huwa ṭālib*

Text 4

- ▶ *māda fī -l- faṣl?*
- *fī -l- faṣl kursī wa*
miṣbāḥ wa ṭāwla wa subbūra.
- ▶ *šukran*
- *ʿafwan*

Text 5

- ▶ *ṣabāḥu -l- ḥayr*
- *ṣabāḥu -l- ḥayr*
- ▶ *man hādā?*
- *hādā nabīl*
- ▶ *kayfa -l- ḥāl jā nabīl?*
- *anā bi-ḥayr šukran*

Text 6

- ▶ *man hādīhi?*
- *hādīhi monikā*
- ▶ *ṣabāḥu -l- ḥayr yā monikā*
- *ṣabāḥu -l- ḥayr*
- ▶ *kayfa -l- ḥal?*
- *anā ṭayyiba al-ḥamdu li-llāh*

Text 7

- ▶ *ma smu hādā bi-l-^carabī?*
- *ismu hādā bi-l-^carabī kitāb.*
- ▶ *ma smu kitāb bi-l-almānī?*
- *ismu kitāb bi-l-almānī "Buch"*
- ▶ *šukran*
- *^cafwan*

